

SIZE: 110\*145mm



**Misura pressione  
automatico con monitor  
digitale da braccio  
Modello (space) ARM250P**



CE 0197

Il prodotto è in conformità con i requisiti della norma MDD 93/42/CEE, "0197" è il numero identificativo dell'organismo notificato



JOYTECH Healthcare CO., Ltd.  
No.365, Wuzhou Road, Yuhang Economic Development Zone, Hangzhou City, 311100  
Zhejiang, China



Shanghai International Holding Corp. GmbH (Hamburg)  
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany

## Indice

1

Avviso di sicurezza .....	02
Illustrazione dell'unità .....	04
Important Testing Guidelines .....	07
Avvio Rapido .....	08
Funzionamento dell'unità .....	09
Installazione della batteria .....	09
Impostazioni di sistema .....	10
Indossare il bracciale .....	12
Test .....	13
Spegnimento .....	16
Controllo della memoria .....	17
Cancellazione della memoria .....	18
Indicatore di batteria scarica .....	19
Risoluzione dei problemi .....	20
Informazioni sulla pressione sanguigna .....	21
Domande e risposte sulla pressione .....	23
Manutenzione .....	24
Specifiche .....	26
Garanzia .....	28

## Avviso di sicurezza

2

Grazie per aver acquistato lo sfigmomanometro DBP-1303. Lo sfigmomanometro DBP-1303 utilizza il metodo oscillometrico di misurazione della pressione sanguigna per misurare la pressione sistolica, diastolica ed il polso di individui adulti.

Si prega di leggere attentamente il presente manuale prima di usare l'apparecchio. Si prega di conservare questo manuale per qualsiasi riferimento futuro. CONSULTARE IL PROPRIO MEDICO riguardo alla pressione sanguigna.

Per evitare rischi e danni seguire tutte le avvertenze. Mettere in funzionamento l'apparecchio solo nella maniera prevista. Leggere le istruzioni prima dell'uso.

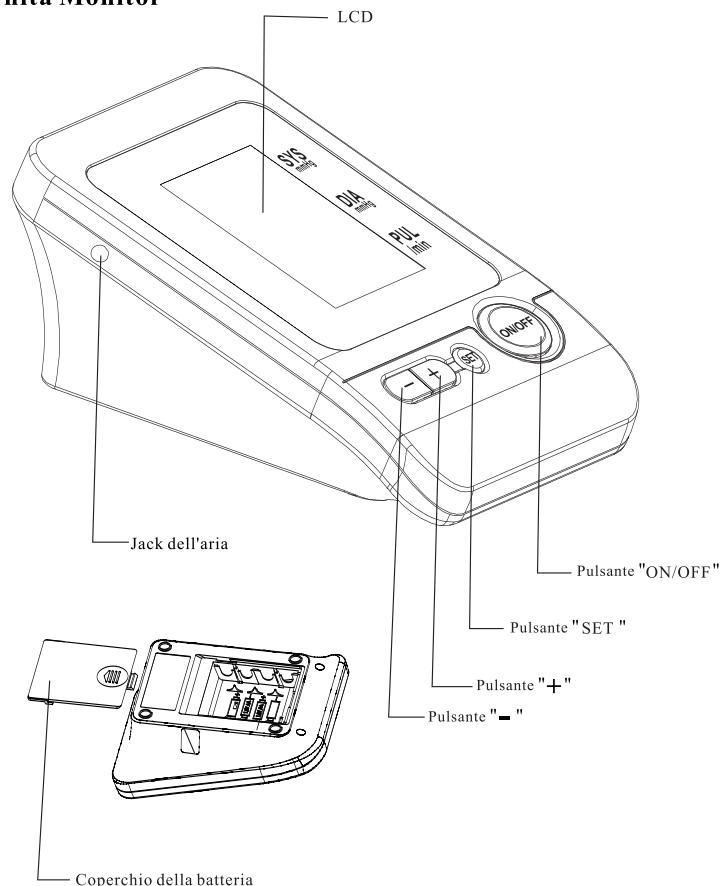
### SEGNALI E SIMBOLI UTILIZZATI

	Produttore
	Rappresentante autorizzato della Comunità Europea
	Attenzione
	Obbligatorio
	Proibito
	Parte applicata di tipo BF

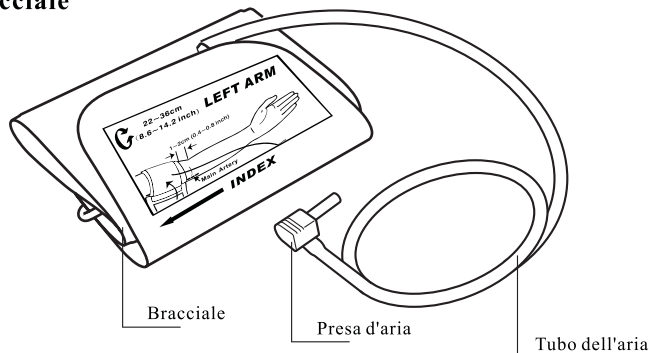
⚠ <b>Attenzione</b>	
Gli individui con gravi problemi di circolazione possono riscontrare problemi. Consultare il proprio medico prima dell'uso.	<b>!</b>
Rivolgersi al proprio medico se i risultati degli esami indicano regolarmente letture anomale. Non tentare l'automedicazione di questi sintomi senza consultare il proprio medico prima.	
Il prodotto è progettato solo per l'uso previsto. Non azionarlo in alcun modo improprio.	<b>⊘</b>
Il prodotto non è indicato per bambini o persone che non possono esprimere le proprie intenzioni.	
Non smontare o tentare di riparare l'apparecchio.	
Non usare i telefoni cellulari in prossimità dell'apparecchio in quanto essi possono causare letture errate.	

⚠ <b>Precauzioni per la batteria</b>	
Non mischiare batterie vecchie e nuove allo stesso tempo.	
Sostituire le batterie quando appare sullo schermo <b>⊗</b> Indicatore di batteria scarica.	
Assicurarsi che la polarità della batteria sia corretta.	
Non mischiare i tipi di batterie. Le batterie alcaline di lunga durata sono raccomandate.	
Rimuovere le batterie quando non è in funzione per più di 3 mesi.	
Smaltire correttamente le batterie; osservare le leggi e i regolamenti locali.	

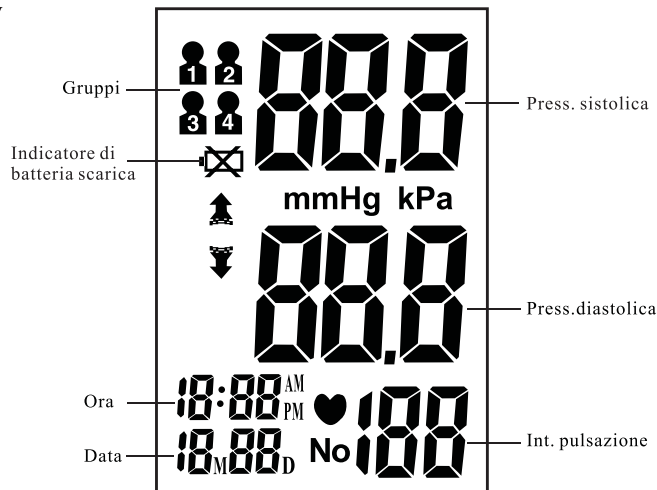
## Unità Monitor



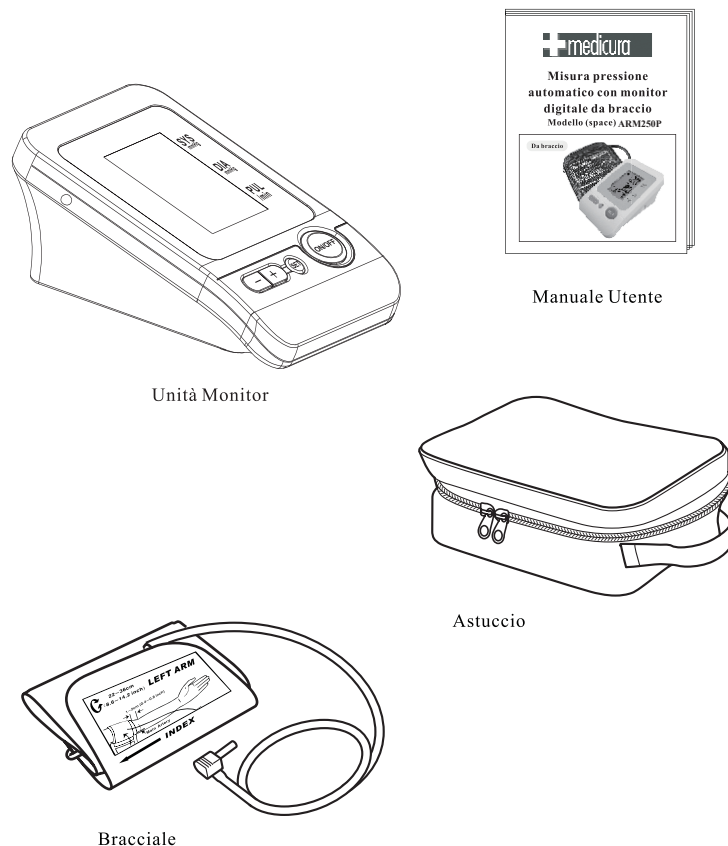
## Bracciale



## Display



## Contenuto



## Linee guida di prova importanti

7

1. Evitare di mangiare, fare esercizio e il bagno nei 30 minuti prima del test.
2. Sedersi in un ambiente tranquillo per almeno 5 minuti prima del test.
3. Non usare cellulari o altri apparecchi che generano campi elettrici o elettromagnetici vicino al dispositivo, poiché essi possono causare letture scorrette.
4. Evitare di parlare o di muovere parti del corpo durante il test.
5. Durante il test, evitare forti interferenze elettromagnetiche, come forni a microonde e telefoni cellulari.
6. Attendere 3 minuti o più a lungo prima di effettuare nuovamente il test.
7. Provare a misurare la pressione nello stesso momento ogni giorno, per coerenza.
8. I confronti dei test dovrebbero essere effettuati solo quando il monitor viene utilizzato sullo stesso braccio, nella stessa posizione, e nello stesso momento della giornata.
9. Questo sfigmomanometro con monitor non è raccomandato per le persone con gravi aritmie.

## Avvio Rapido

8

1. Installare le batterie. (Vedere figura A)
2. Inserire la presa d'aria nel lato sinistro dell'unità monitor. (Vedere figura B)

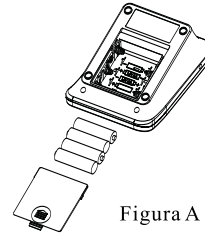


Figura A

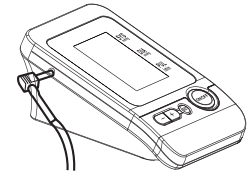


Figura B

3. Rimuovere gli indumenti spessi dalla zona del braccio.
4. Riposare per alcuni minuti prima del test. Sedersi in un posto tranquillo, preferibilmente ad una scrivania o ad un tavolo, con il braccio appoggiato su una superficie stabile e i piedi piatti sul pavimento. (Vedere figura C)

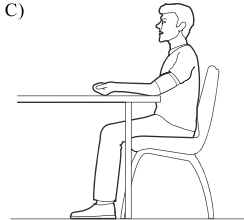


Figura C

5. Applicare il bracciale sul braccio sinistro e tenerlo parallelo al cuore. La parte inferiore del bracciale deve essere posizionata a circa 1-2cm (1 / 2") al di sopra del gomito. (Vedere le figure D e E)

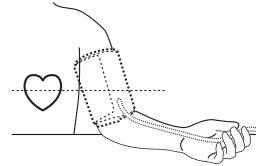


Figura D

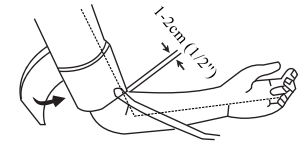


Figura E

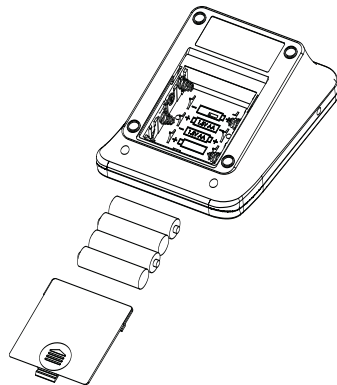
6. Premere il pulsante " ON/OFF " per avviare il test.

## Funzionamento dell'unità

9

### Installazione della batteria

Far scorrere il coperchio della batteria, come indicato dalla freccia. Installare 4 nuove batterie alcaline AA secondo la corretta polarità. Chiudere il coperchio della batteria.



## Funzionamento dell'unità

10

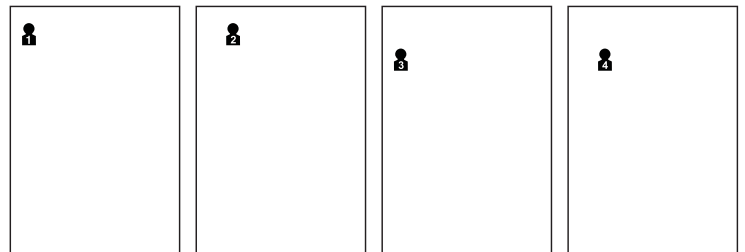
### Impostazioni di sistema

In assenza di alimentazione, premere il tasto "SET" per attivare le impostazioni di sistema. L'icona della memoria del gruppo lampeggia.

1. Selezionare la memoria di gruppo

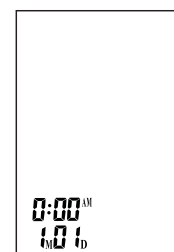
In modalità Impostazioni di sistema, è possibile accumulare i risultati dei test in quattro gruppi diversi. Questo permette a più utenti di salvare i risultati dei test individuali (fino a 30 memorie per ogni gruppo.) Premere il tasto "+" o "-" per scegliere un gruppo.

I risultati dei test verranno memorizzati automaticamente in ciascun gruppo selezionato.



2. Impostazione Ora/Data

Premere il pulsante "SET" di nuovo per impostare la modalità Ora/Data. Impostare prima il mese, tramite il pulsante "+" o "-". Premere il pulsante "SET" di nuovo per confermare il mese in corso. Continuare con l'impostazione del giorno, dell'ora e dei minuti allo stesso modo. Ogni volta che viene premuto il pulsante "SET", la vostra scelta verrà bloccata e continuerà in successione (mese, giorno, ora minuto).



## Funzionamento dell'unità

11

### 3. Impostazioni salvate

In ogni modalità di impostazione, premere il pulsante "ON/OFF" per spegnere l'unità. Tutte le informazioni saranno salvate.

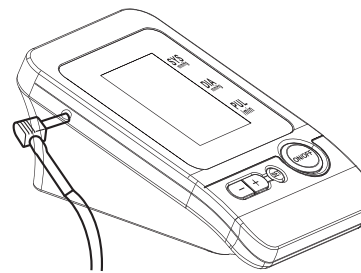
Nota: l'unità salverà automaticamente tutte le informazioni e si spegnerà se rimarrà inattiva per 3 minuti.

## Funzionamento dell'unità

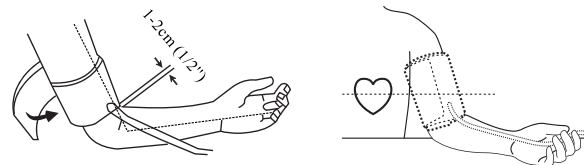
12

### Indossare il bracciale

1. Inserire con fermezza la presa d'aria nell'apertura sul lato sinistro dell'unità monitor.



2. Con la sezione in nylon adesivo rivolta verso l'esterno, inserire il termine del bracciale al di sotto dell'anello metallico del bracciale.  
3. Stringere il bracciale 1-2cm (1/2") al di sopra del gomito. Per un miglior risultato, indossare il bracciale a braccio nudo e tenerlo parallelo al cuore durante il test.



Nota: Non inserire la presa d'aria nell'apertura situata sul lato destro del monitor. Questa apertura è stata progettata solo per un alimentatore opzionale.

## Funzionamento dell'unità

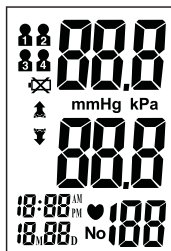
13

### Test

#### 1. Accensione

Premere e tenere premuto il pulsante "ON/OFF" fino a quando non verrà emesso un segnale acustico.

Lo schermo LCD darà una schermata per un secondo, nel momento in cui l'unità eseguirà una diagnosi rapida. Un suono prolungato indicherà che il dispositivo è pronto per il test.



Nota: L'unità non funziona se è presente dell'aria residua dai test precedenti nel bracciale. Sul display LCD lampeggerà " " fino a quando la pressione non si sarà stabilizzata.

## Funzionamento dell'unità

14

### 2. Pressurizzazione

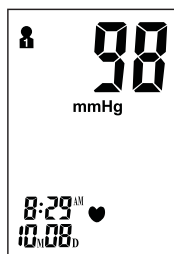
La pressione iniziale viene prima pompata a 190 mmHg. Se la pressione arteriosa sistolica dell'utente è superiore a 190mmHg, l'unità si rigonfierà automaticamente al livello giusto.



Nota: La pressurizzazione diminuirà gradualmente e, infine, si fermerà se il bracciale non è correttamente applicato al braccio. In questo caso, riposizionare il bracciale e proseguire premendo il tasto "ON / OFF".

### 3. Test

Dopo il gonfiaggio del bracciale, l'aria lentamente si abbasserà come indicato dal valore corrispondente pressione del bracciale. Apparirà un "♥" lampeggiante contemporaneamente, segnalando il rilevamento del battito cardiaco.



Nota: Rimanere rilassati durante il test. Evitare di parlare o di muovere parti del corpo.

### 4. Display dei risultati

Tre suoni brevi suoni verranno emessi a test completo. Lo schermo mostrerà i valori per la pressione sistolica e diastolica.



Nota: Fare riferimento alla pag. 22 per informazioni dettagliate sulla pressione sanguigna.

### 5. Cancellazione/Memorizzazione dei risultati dei test

Gli utenti possono cancellare il risultato del test in corso causato da condizioni sfavorevoli del test o per qualsiasi altra ragione. Per cancellare l'ultimo risultato del test, premere il tasto "SET" dopo la visualizzazione del risultato. Se il risultato non viene eliminato, verrà automaticamente memorizzato per data all'interno del gruppo di memoria configurato in precedenza.

Nota: Assicurarsi che vi sia l'appropriata selezione del gruppo di memoria prima del test.

Se il numero di test supera le 30 memorie assegnate per gruppo, i test più recenti appariranno per primi, eliminando così le vecchie letture.

### Spegnimento

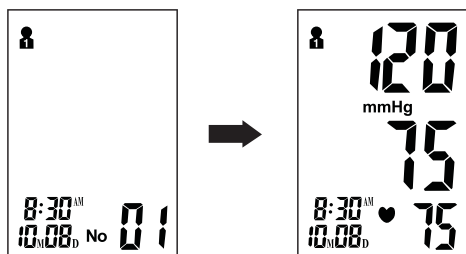
Premere il pulsante "ON/OFF" in ogni modalità per spegnere il dispositivo.

L'unità si spegne automaticamente dopo 3 minuti di inattività.

**⚠** Precauzioni di sicurezza: Se la pressione nel bracciale diventa troppo estrema durante il test, premere il tasto "ON/OFF" per lo spegnimento. La pressione nel bracciale si dissiperà rapidamente una volta che l'unità verrà spenta.

### Controllo della memoria

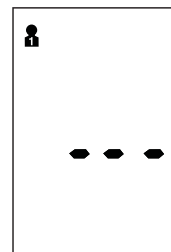
In assenza di alimentazione, è possibile controllare i risultati dei test precedenti utilizzando i pulsanti "+" o "-". I risultati dei test più recenti possono essere visualizzati premendo e tenendo premuto il pulsante "+". I risultati dei test più vecchi in memoria possono essere visualizzati premendo e tenendo premuto il tasto "-". Attivando i risultati dei test, è possibile premere il tasto "+" o "-" per scorrere tutti i risultati registrati in memoria.



Nota: I risultati dei test passati vengono visualizzati solo dal gruppo di memoria utilizzato più di recente. Per controllare i risultati dei test precedenti in altri gruppi nella memoria, è necessario, innanzitutto, selezionare il gruppo desiderato e poi spegnere il monitor (Vedere "Selezione gruppo di memoria" a pagina 10)

### Cancellazione della memoria

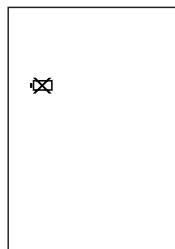
La memoria per un gruppo selezionato può essere cancellata durante la modalità controllo della memoria. Premere e tenere premuto il tasto "SET" per circa 3 secondi per eliminare tutte le registrazioni della memoria dal gruppo selezionato. Premere il tasto "ON/OFF" per spegnere l'unità.



Nota: La memoria non può essere recuperata una volta eliminata.

## Indicatore di memoria scarica

Vengono emessi 4 brevi bip di allarme quando la batteria si sta esaurendo e non riesce a gonfiare il bracciale per il test. L'icona "❌" appare contemporaneamente per circa 5 secondi prima di spegnersi. Sostituire le batterie in questo momento. Nessuna perdita di memoria si verifica durante questo processo.



## Risoluzione dei problemi

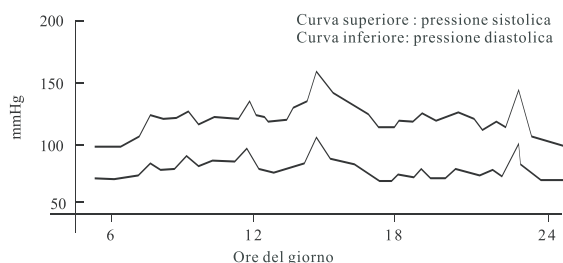
Problema	Causa possibile	Soluzione
I risultati della pressione sanguigna non sono all'interno dell'intervallo tipico	Il bracciale è troppo stretto o non è correttamente posizionato sul braccio	Riposizionare saldamente il bracciale sul braccio senza attorcigliarlo. (Vedere pagina 12)
	Risultati dei test imprecisi a causa del movimento del corpo o del movimento del monitor	Sedersi in una posizione rilassata, ponendo il braccio all'altezza del cuore. Evitare di parlare o di muovere parti del corpo durante il test. Assicurarsi che il monitor sia posto in una posizione stabile durante il test. (Vedere pagina 7)
"Err" visualizzato	Il bracciale non si gonfia correttamente	Assicurarsi che il tubo sia correttamente collegato al bracciale e al monitor.
	Azionamento non corretto	Leggere attentamente il manuale utente e ripetere il test correttamente.
	La pressurizzazione è al di sopra dei 300mmHg	Leggere attentamente il manuale utente e ripetere il test correttamente.

## Pressione sanguigna

La pressione sanguigna è la forza del sangue che preme contro le pareti arteriose. Essa è tipicamente misurata in millimetri di mercurio (mmHg). La pressione sistolica è la forza massima esercitata contro le pareti dei vasi sanguigni ad ogni battito cardiaco.

La pressione diastolica è la forza esercitata sui vasi sanguigni quando il cuore è in condizioni di riposo tra due battiti. La pressione sanguigna di un individuo cambia nel corso della giornata. L'eccitazione e la tensione possono causare un innalzamento di pressione, mentre il bere bevande alcoliche o fare il bagno possono abbassarla. Taluni ormoni come l'adrenalina (che il corpo rilascia sotto stress) possono causare la restrizione dei vasi sanguigni, causando un innalzamento di pressione.

Se questi valori risultano troppo alti, significa che il cuore è sottoposto ad uno sforzo troppo elevato.

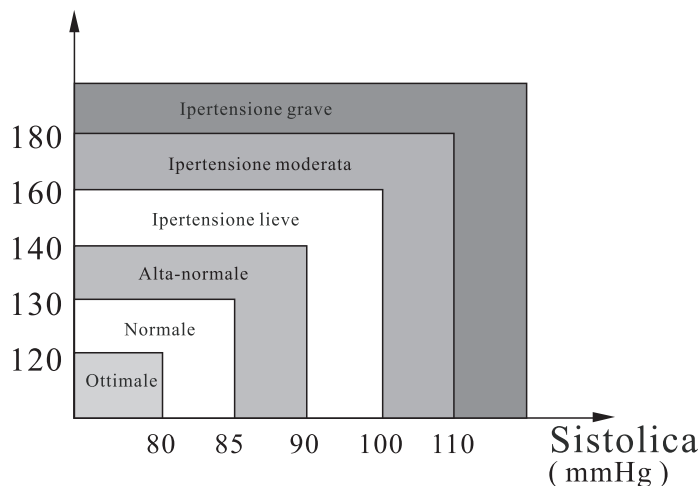


Esempio: fluttuazione durante una giornata (maschio, 35 anni)

## Promemoria sulla salute

L'ipertensione è una malattia grave che può minare la qualità della vita. Essa può portare a numerosi problemi tra cui insufficienza cardiaca, insufficienza renale, ed emorragie cerebrali. Tramite il mantenimento di uno stile di vita sano e con visite mediche su base regolare, l'ipertensione e le malattie relative sono molto più facili da controllare al momento della diagnosi nelle fasi iniziali.

## Sistolica (mmHg)



Nota: Non allarmatevi per una lettura anomala. Una migliore indicazione della pressione arteriosa di un individuo sussiste dopo 2-3 letture, nello stesso momento, ogni giorno su un periodo di tempo più lungo. Consultate il vostro medico se i risultati dei test rimangono anormali.

**D:** Qual è la differenza tra la misurazione della pressione sanguigna a casa o in una clinica sanitaria?

**R:** I valori della pressione sanguigna presi a casa sono visti oggi come un resoconto più accurato, poiché essi riflettono meglio la vostra vita quotidiana. Le letture possono essere alte se effettuate in un ambiente clinico o medico. Questa patologia è nota come ipertensione da camice bianco e può essere causata da ansia o nervosismo.

Nota: Risultati dei test anomali possono essere causati da:

1. Posizionamento improprio del bracciale.  
Assicurarsi che il bracciale non sia troppo stretto o troppo lento. Assicurarsi che la parte inferiore del bracciale si trovi a 1-2 cm (1/2") al di sopra del gomito.
2. Posizione del corpo impropria  
Assicurarsi di tenere il corpo in posizione eretta.
3. Sentirsi nervosi o ansiosi  
Prendere 2-3 respiri profondi, aspettare qualche minuto e riefettuare il test.

**D:** Che cosa causa le diverse letture?

**R:** La pressione sanguigna varia durante il corso della giornata. Molti fattori tra cui la dieta, lo stress, il posizionamento bracciale, ecc. possono influire sulla pressione sanguigna individuale.

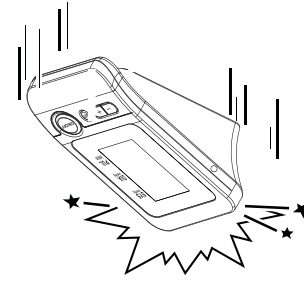
**D:** Dovrei indossare il bracciale sul braccio sinistro o su quello destro? Qual è la differenza?

**R:** Entrambe le braccia possono essere usate per effettuare il test, tuttavia quando si raffrontano i risultati dovrebbe essere usato sempre lo stesso braccio. Effettuare i test sul braccio sinistro può essere più preciso, poiché esso è più vicino al cuore.

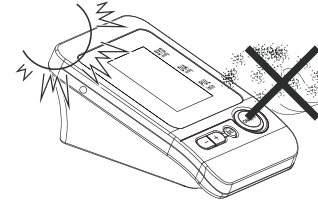
**D:** Qual è il miglior momento della giornata per effettuare il test?

**R:** Al mattino o in ogni momento in cui ci si senta rilassati e non stressati.

1. Evitare di far cadere, sbattere o lanciare l'unità.

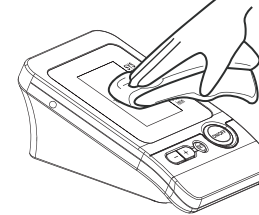


2. Evitare le temperature estreme. Non esporre l'unità alla luce solare diretta.



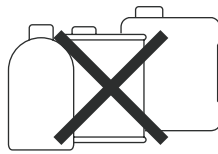
3. Quando si pulisce l'unità, utilizzare un tessuto morbido e pulire delicatamente con un detergente delicato.

Usare un panno umido per rimuovere lo sporco e il detergente in eccesso.

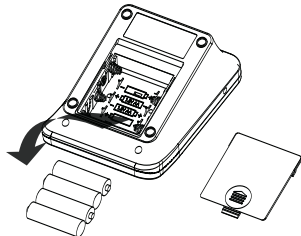


4. Pulizia del bracciale: Non immergere in acqua il bracciale! Applicare una piccola quantità di alcool su un panno morbido per pulire la superficie del bracciale. Usare un panno umido (con acqua) per pulirlo. Lasciare asciugare il bracciale naturalmente a temperatura ambiente.

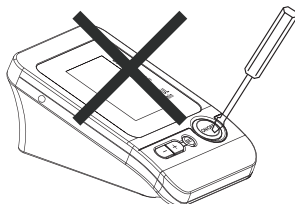
5. Non utilizzare benzina, diluenti o solventi simili.




6. Rimuovere le batterie quando il dispositivo non è in funzione per un periodo prolungato di tempo.



7. Non smontare il prodotto.

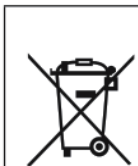


8. Si consiglia di controllare le prestazioni ogni 2 anni.

Descrizione del prodotto	Sfigmomanometro Automatico con Monitor Digitale da braccio	
Modello	ARM250P/DBP-1303	
Display	Display Digitale LCD Misura: 62.7mm x 46.4mm (2.47" x 1.83")	
Metodo di misurazione	Metodo Oscillometrico	
Intervallo di misurazione	Pressione	0mmHg ~ 300mmHg
	Pulsazione	30 ~ 180 battiti/minuto
Precisione di misurazione	Pressione	± 3mmHg
	Pulsazione	± 5%
Pressurizzazione	Pressurizzazione Automatica	
Memoria	120 memorie in quattro gruppi con data e ora	
Funzione	Rilevamento batteria scarica	
	Spegnimento Automatico	
Alimentazione	4 batterie AA	
Vita della batteria	Circa 2 mesi con 3 test al giorno	
Peso dell'unità	Circa 395g (13.95 oz.) (esclusa la batteria)	
Dimensioni dell'unità	Circa 110 x 155 x 70mm (4.33" x 6.10" x 2.76") (L x W x H)	
Circonferenza bracciale	22.0cm ~ 36.0 cm (8.6" ~ 14.2")	
Ambiente di funzionamento	Temperatura	5°C ~ 40°C (41°F ~ 104°F)
	Umidità	<85% RH
	Pressione	Pressione Atmosferica
Ambiente di stoccaggio	Temperatura:	-10°C ~ 55°C (14°F ~ 131°F)
	Umidità	<95% RH
	Pressione	525mmHg ~ 795mmHg
Classificazione:	Apparecchiatura ad alimentazione interna di tipo BF  , il bracciale è una parte applicata	



Questo dispositivo è conforme con le previsioni della direttiva CE 93/42/CEE (Direttiva sui dispositivi medici.) È stato progettato secondo la norma europea EN1060, sfigmomanometri non invasivi Parte 1: Requisiti generali e Parte 3: Requisiti supplementari per sistemi elettromeccanici di misurazione della pressione arteriosa.



**BATTERIE** - Rimuovere le batterie dall'apparecchio prima dello smaltimento. Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Lo smaltimento delle batterie deve avvenire negli appositi contenitori o negli specifici centri di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute. Per rimuovere le batterie, seguire le indicazioni delle Istruzioni d'uso.



**SMALTIMENTO**  
 Informazione agli utenti: ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)" il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

**Condizioni**

**La garanzia ha validità 24 mesi dalla data d'acquisto.**

La presente garanzia è valida solo se viene correttamente compilata ed accompagnata dallo scontrino fiscale che ne prova la data di acquisto.

L'apparecchio deve essere consegnato esclusivamente presso un nostro Centro Assistenza autorizzato.

Per garanzia si intende la sostituzione o la riparazione dei componenti dell'apparecchio che risultano difettosi all'origine per vizi di fabbricazione.

Viene comunque garantita l'assistenza (a pagamento) anche a prodotti fuori garanzia.

Il consumatore è titolare dei diritti applicabili dalla legislazione nazionale disciplinante la vendita dei beni di consumo; questa garanzia lascia inpregiudicati tali diritti.

La Casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose, conseguenti ad uso improprio dell'apparecchio e alla mancata osservanza delle prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni.

**Limitazioni**

Ogni diritto di garanzia e ogni nostra responsabilità decadono se l'apparecchio è stato:

- Manomesso da parte di personale non autorizzato.

- Impiegato, conservato o trasportato in modo improprio.

Sono comunque escluse dalla garanzia le perdite di prestazioni estetiche o tali da non compromettere la sostanza delle funzioni.

Se nonostante la cura nella selezione dei materiali e l'impegno nella realizzazione del prodotto che Lei ha appena acquistato si dovessero riscontrare dei difetti, o qualora avesse bisogno di informazioni, Vi consigliamo di telefonare al rivenditore di zona.

Prodotto importato da **Poly Pool** s.p.a.  
 Via Sottocorna, 21/B - 24020 Parre (BG) - Italy

MADE IN CHINA